



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 10.3.2003  
KOM(2003) 107 endelig

2003/0049 (CNS)

Forslag til

### **RÅDETS FORORDNING**

**om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen for 2000-2001 om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Revolutionære Folkerepublik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2003 til 31. december 2003**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem EF og Den Revolutionære Folkerepublik Guinea, udløb den 31.12.2001. I afventning af forhandlingerne om de ændringer, der skulle foretages af den protokol, der var knyttet til fiskeriaftalen, besluttede de to parter at forlænge den protokol, der udløb, med et år for perioden fra den 1.1.2002 til den 31.12.2002.

I denne periode skulle der i videnskabeligt øjemed foretages et trawlfiskeri, så fiskeressourcernes tilstand kunne vurderes. Som følge af tekniske problemer med det forskningsfartøj, der skulle have foretaget fiskeriet i løbet af juni 2002, blev det udsat til oktober 2002, og de to parter måtte konstatere, at de videnskabelige og tekniske data først vil foreligge i begyndelsen af 2003. Da disse data har stor betydning for genforhandlingen af en ny og længerevarende protokol, blev parterne enige om at forlænge aftalen med endnu en periode på et år. Denne forlængelse, der vedtoges i form af en brevveksling, paraferedes af de to parter med henblik på at fastsætte de tekniske og finansielle betingelser for EU-fiskerfartøjernes fiskeri ud for Guineas kyst for perioden 1.1.2003 til 31.12.2003.

I løbet af 2003 vil der blive indsamlet og/eller analyseret videnskabelige data med det formål at sikre, at ethvert forslag til en ny protokol eller om forlængelse af den nuværende protokol vil kunne garantere en bæredygtig udnyttelse af de i aftalen omhandlede fiskeressourcer.

På denne baggrund foreslår Kommissionen, at Rådet vedtager aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen.

Et forslag til Rådets afgørelse om foreløbig anvendelse af aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen, indtil denne træder endeligt i kraft, behandles ved en særskilt procedure.

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING

**om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen for 2000-2001 om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Revolutionære Folkerepublik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2003 til 31. december 2003**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2 og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>1</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>2</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Fællesskab og Republikken Guinea har ført forhandlinger med henblik på at fastlægge de ændringer eller tilføjelser, der skal foretages i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Revolutionære Folkerepublik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst<sup>3</sup> ved udløbet af anvendelsesperioden for den protokol, der er knyttet til aftalen.
- (2) Under forhandlingerne besluttede de to parter for anden gang at forlænge den nuværende protokol<sup>4</sup> med en periode på et år, fra den 1. januar 2003 til den 31. december 2003, ved en aftale i form af brevveksling i afventning af afslutningen af forhandlingerne om de ændringer, der skal foretages af protokollen.
- (3) Det er i Fællesskabets interesse at godkende denne forlængelse.
- (4) Det er vigtigt at bekræfte nøglen for fordelingen af trawl- og tunfiskerimulighederne mellem medlemsstaterne -

---

<sup>1</sup> EFT C ... af ..., s. ...

<sup>2</sup> Udtalelse afgivet den ... (endnu ikke offentliggjort i EFT).

<sup>3</sup> EFT L 111 af 27.4.1983, s. 1.

<sup>4</sup> Den nuværende protokol er godkendt ved Rådets forordning (EF) nr. 445/2001 af 26.2.2001 (EFT L 64 af 6.3.2001). Teksten til protokollen findes i EFT L 250 af 5.10.2000. Protokollen er blevet forlænget med et år ved Rådets forordning (EF) nr. 924/2002 af 30.5.2002 (EFT L 144 af 1.6.2002).

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

### *Artikel 1*

Aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Revolutionære Folkerepublik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2003 til 31. december 2003, godkendes på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning.

### *Artikel 2*

De muligheder for trawl- og tunfiskeri, der er fastsat forholdsmæssigt i tid ud fra protokollens artikel 1, fordeles mellem medlemsstaterne efter følgende nøgle:

a) fisk/blæksprutter:	Spanien:	844 BRT
	Italien:	750 BRT
	Grækenland:	906 BRT
b) rejer:	Spanien:	1 050 BRT
	Portugal:	300 BRT
	Grækenland:	150 BRT
c) notfartøjer til tunfiskeri:	Frankrig:	19 fartøjer
	Spanien:	19 fartøjer
d) stangfiskerfartøjer til tunfiskeri:	Frankrig:	7 fartøjer
	Spanien:	7 fartøjer
e) langlinefartøjer med flydeline:	Spanien:	14 fartøjer
	Portugal:	2 fartøjer

Hvis de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder ikke opbruges med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

### *Artikel 3*

Medlemsstater, hvis fartøjer fisker under denne aftale, skal meddele Kommissionen, hvor store mængder af hver bestand deres fartøjer fanger i Republikken Guineas fiskerizone, jf. de nærmere bestemmelser i Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001<sup>5</sup>.

---

<sup>5</sup> EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

*Artikel 4*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i ..., den ...

*På Rådets vegne  
Formand*

## AFTALE

### **i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Revolutionære Folkerepublik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2003 til 31. december 2003**

#### A. Brev fra Fællesskabet

Jeg skal hermed bekræfte, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning for at sikre fortsættelsen af den nugældende protokol (1.1.2000 - 31.12.2001, forlænget fra den 1.1.2002 til den 31.12.2002) om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeriaftalen mellem Den Revolutionære Folkerepublik Guinea og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, indtil afslutningen af forhandlingerne om ændringerne af den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen:

1. Fra den 1. januar 2003 til den 31. december 2003 videreføres den ordning, der har været gældende de sidste tre år. Fællesskabets finansielle modydelse under den midlertidige ordning vil svare til det årlige beløb, der er fastsat i artikel 2 i den protokol, der i øjeblikket finder anvendelse. Betalingen foretages senest den 30. juni 2003. Betaling af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 6, vil også finde sted, og de herfor fastsatte betingelser finder ligeledes anvendelse.
2. I interimperioden udstedes fiskerilicenser op til de grænser, der er fastsat i artikel 1 i den nugældende protokol, mod betaling af afgifter eller forskud svarende til dem, der er fastsat i punkt 1 i bilaget til protokollen. For trawlfiskeriets vedkommende anvendes de afgifter, der gælder for det andet år.

Jeg vil være Dem taknemlig, hvis De vil anerkende modtagelsen af dette brev og give Deres tilslutning til dets indhold.

Med venlig hilsen

På vegne af Rådet for De Europæiske Fællesskaber

B. Brev fra Republikken Guineas regering

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

*"Jeg skal hermed bekræfte, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning for at sikre fortsættelsen af den nugældende protokol (1.1.2000 - 31.12.2001, forlænget fra den 1.1.2002 til den 31.12.2002) om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeriaftalen mellem Den Revolutionære Folkerepublik Guinea og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, indtil afslutningen af forhandlingerne om ændringerne af den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen:*

- 1. Fra den 1. januar 2003 til den 31. december 2003 videreføres den ordning, der har været gældende de sidste tre år. Fællesskabets finansielle modydelse under den midlertidige ordning vil svare til det årlige beløb, der er fastsat i artikel 2 i den protokol, der i øjeblikket finder anvendelse. Betalingen foretages senest den 30. juni 2003. Betaling af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 6, vil også finde sted, og de herfor fastsatte betingelser finder ligeledes anvendelse.*
- 2. I interimperioden udstedes fiskerilicenser op til de grænser, der er fastsat i artikel 1 i den nugældende protokol, mod betaling af afgifter eller forskud svarende til dem, der er fastsat i punkt 1 i bilaget til protokollen. For trawlfiskeriets vedkommende anvendes de afgifter, der gælder for det andet år.*

*Jeg vil være Dem taknemlig, hvis De vil anerkende modtagelsen af dette brev og give Deres tilslutning til dets indhold."*

Jeg skal hermed bekræfte, at regeringen for Republikken Guinea kan acceptere indholdet i Deres brev, og at Deres brev sammen med nærværende brev udgør en aftale i overensstemmelse med Deres forslag.

Med venlig hilsen

På vegne af regeringen for Republikken Guinea

## FINANSIERINGSOVERSIGT TIL FORSLAGET

**Politikområde: Eksterne afsnit af fiskeripolitikken**

**Aktivitet: Internationale fiskeriaftaler**

**TITEL: ANDEN FORLÆNGELSE AF PROTOKOLLEN 2000-2001 OM FASTSÆTTELSE AF FISKERIMULIGHEDERNE OG DEN FINANSIELLE MODYDELSE I FISKERIAFTALEN EF/REPUBLIKKEN GUINEA, FOR PERIODEN 1.1.2003 TIL 31.12.2003**

**1. BUDGETPOST (NUMMER OG BETEGNELSE)**

B78000: "Internationale fiskeriaftaler"

**2. SAMLEDE TAL**

**2.1 Samlet rammebevilling (del B):**

**mindst 2,96 mio. EUR i betalingsbevillinger**

**højst 3,33 mio. EUR i betalingsbevillinger**

**2.2 Gennemførelsesperiode: 1.1.2003- 31.12.2003**

**2.3 Samlet flerårigt skøn over udgifterne:**

**mindst 2,96 mio. EUR i betalingsbevillinger**

**højst 3,33 mio. EUR i betalingsbevillinger**

a) Forfaldsplan for forpligtelses-/betalingsbevillinger (finansieringstilskud) (jf. punkt 6.1.1)

Mio. EUR (3 decimaler)

	År n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 og ff.	I alt
Forpligtelser	3,330	---	---	---	---	---	3,330
Betalinger	Mindst 2,960 Højst 3,330	---	---	---	---	---	Mindst 2,960 Højst 3,330

b) Teknisk og administrativ bistand og støtteudgifter (jf. punkt 6.1.2)

Forpligtelser							
Betalinger							

a+b i alt							
Forpligtelser	3,330	---	---	---	---	---	3,330
Betalinger	Mindst	---	---	---	---	---	Mindst
	2,960						2,960
	Højst						Højst
	3,330						3,330

c) Personale- og andre driftsudgifters samlede budgetvirkninger (jf. punkt 7.2 og 7.3)

Forpligtelser/ Betalinger	0,121	---	---	---	---	---	0,121
------------------------------	-------	-----	-----	-----	-----	-----	-------

a+b+c i alt							
Forpligtelser	3,451	---	---	---	---	---	4,484
Betalinger	Mindst	---	---	---	---	---	Mindst
	3,081						3,081
	Højst						Højst
	3,451						3,451

## 2.4 Forenelighed med den finansielle programmering og de finansielle overslag

- Forslaget er foreneligt med den gældende finansielle programmering
- Forslaget kræver omprogrammering af de relevante poster i de finansielle overslag
- Omprogrammeringen kan betyde, at bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale må tages i brug.

## 2.5 Virkninger for budgettets indtægtsside

- Ingen (vedrører tekniske aspekter ved en foranstaltnings gennemførelse)

ELLER

- Virkningerne er følgende:

**- Bemærk: Alle oplysninger og bemærkninger om beregningsmetoden for virkningerne på indtægtssiden skal vedlægges i et særskilt bilag.**

Mio. EUR (1 decimal)

Budget- post	Indtægter	Forud for aktionen (år n-1)	Efter aktionens iværksættelse							
			År n <sup>3</sup>	n+1	n+2	n+3	n+4	n+5		
	a) Indtægter i faste priser <sup>1</sup>									
	b) Ændringer i indtægterne <sup>2</sup>	Δ								

### 3. BUDGETSPECIFIKATIONER

Udgifternes art		Nye	EFTA-deltagelse	Kandidatlandenes deltagelse	Udgiftsområde i de finansielle overslag
OU	OB	NEJ	NEJ	NEJ	4

### 4. RETSGRUNDLAG

Artikel 37 i traktaten, sammenholdt med artikel 300, stk. 2 og stk. 3, første afsnit.

Aftalen EF/Republikken Guinea (EFT L 111 af 27.4.1983).

### 5. BESKRIVELSE OG BEGRUNDELSE

#### 5.1 Behov for EF-foranstaltninger

##### 5.1.1 Mål

Den nuværende protokol om fiskeriaftalen mellem EF og Republikken Guinea udløb den 31. december 2001.

De to parter besluttede første gang at forlænge den nuværende protokol med en periode på et år, fra den 1.1.2002 til den 31.12.2002.

Undersøgelsesresultaterne vedrørende den direkte vurdering af bestandene var forventet i 2002 efter et trawlfiskeri i videnskabeligt øjemed, der var planlagt for juni. Som følge af tekniske problemer med det forskningsfartøj, der skulle foretage fiskeriet, kunne det først udføres i midten af oktober. Efter at have konstateret, at resultatet af fiskeriet først ville foreligge i begyndelsen af 2003, og at det ville få stor betydning for de fremtidige forhandlinger, besluttede de to parter for anden gang at forlænge protokollen med en periode fra den 1.1.2003 til den 31.12.2003 for herved at kunne gå ind i forhandlingerne om en længerevarende protokol på grundlag af nyere data.

Formålet med den anden forlængelse er, at EF-rederne skal kunne fortsætte fiskeriaktiviteterne (navnlig fiskeri efter rejer, demersale fisk, blæksprutter og tun) i Guineas eksklusive økonomiske zone (EEZ), indtil forhandlingerne om de ændringer, der skal foretages i protokollen, er blevet afsluttet.

Der er ikke foretaget nogen forhåndsevaluering af forslaget om foreløbig forlængelse af den nuværende protokol, hvilket skyldes dets tidsbegrænsede karakter, nemlig en forlængelse på kun et år med uændrede betingelser, hvorimod det med hensyn til det økonomiske udbytte er indlysende, at værdien af de fangster af blæksprutter, rejer og bundfisk, der ifølge fiskeriaftalen kan tages i Republikken Guineas farvande, langt overstiger omkostningerne.

Ud over den direkte handelsværdi af fangsterne kan der opnås følgende fordele ved aftalen:

- sikkerhed for beskæftigelse om bord på fiskerfartøjerne

- en multiplikatoreffekt i de berørte områder på beskæftigelsen i havnene, auktionshallerne, forarbejdningsvirksomhederne, værfterne og servicesektoren
- jobskabelse i regioner, hvor der ikke er noget alternativ til fiskeri
- sikkerhed for forsyning af EF-markedet med fiskerivarer.

Ud over disse fordele må der naturligvis tages hensyn til betydningen af EF's forbindelser med Republikken Guinea, såvel inden for fiskeriet som på det politiske plan.

Der skal mindes om, at det i Rådets retningslinjer for forhandlinger om fiskeriaftaler med AVS-lande er præciseret, at det er nødvendigt at tage hensyn til EF's interesse i at opretholde eller etablere forbindelser med de pågældende lande på fiskeriområdet.

#### *5.1.2 Foranstaltninger truffet i forbindelse med forhåndsevalueringen*

Protokollen 2000-2001 og dens første forlængelse (fra den 1.1.2000 til den 31.12.2002) er blevet evalueret af de kompetente kontorer i Kommissionens generaldirektorat for fiskeri.

Før der forhandles og indgås aftale om en ny protokol, vil der som foreskrevet i finansforordningen blive foretaget en grundig forhåndsevaluering, når der foreligger statistiske nøgletal (jf. punkt 5.1.1). Der vil under alle omstændigheder blive foretaget en mellemliggende/efterfølgende evaluering af den foreløbige forlængede periode (jf. punkt 8.2). Generaldirektoratet for Fiskeri vil få bistand fra eksterne eksperter til udførelsen af disse opgaver.

Ved udløbet af protokollen 2000/2001 rådede Kommissionen ikke over det fornødne grundlag for tilrettelæggelsen af en hensigtsmæssig forhandlingsstrategi. Navnlig rådede Kommissionen ikke over oplysninger om overholdelsen af betingelserne for ydelsen af præmien (protokollens artikel 6) for 2001, som tager sigte på iværksættelse af en plan for reduktion af den samlede fiskeriindsats med henblik på en genopretning af visse demersale fiskebestande. Denne kontrol, der blev foretaget i marts 2002, gav positive resultater (hvilket førte til betaling af en væsentlig del af den ekstra finansielle godtgørelse), men man har fundet det uhenigtsmæssigt at indlede forhandlinger om en ny protokol, inden det vides, om planen for reduktion af den samlede fiskeriindsats har givet de forventede resultater. De undersøgelsesresultater vedrørende den direkte vurdering af bestandene, der forventes i begyndelsen af 2003, er derfor af afgørende betydning.

Da disse vigtige oplysninger ikke foreligger i god tid, har EF og regeringen for Republikken Guinea aftalt at forlænge den gældende protokol med et år. Denne løsning vil give mulighed for over en længere periode og på grundlag af resultaterne af fiskeriundersøgelserne, der nu forventes i begyndelsen af 2003, at vurdere virkningerne af de bevarelsesforanstaltninger, der er iværksat som følge af den nuværende protokol.

Hvad angår forlængelsen af protokollen for 2002, skal det bemærkes, at gennemførelsen heraf ikke har givet anledning til større problemer, og at udnyttelsesgraden for de forskellige former for fiskeri generelt har været tilfredsstillende. Som ovenfor anført er betingelserne for betalingen af den finansielle godtgørelse for iværksættelsen af planen for reduktion af den samlede fiskeriindsats, der er omhandlet i artikel 6 i protokollen for 2001, på max. 370 000 EUR/år i høj grad blevet opfyldt (undtagen med hensyn til det minimumsantal af inspektionsdage på åbent hav, der var aftalt mellem parterne), og der blev derfor udbetalt 317 460 EUR i 2002.

### *5.1.3 Foranstaltninger truffet efter den efterfølgende evaluering*

En fuldstændig efterfølgende evaluering har ikke kunnet foretages i mangel af de resultater af undersøgelsen af bestandenes tilstand, der var forventet i midten af 2002. Det er grunden til, at protokollen for 2000-2001 er blevet forlænget for anden gang, og at forhandlingerne om en ny protokol er blevet udskudt med et år. Der vil blive foretaget en grundig efterfølgende vurdering vedrørende den periode, der er omfattet af den nuværende protokol og forlængelserne, inden der forelægges et forslag om indgåelse af en ny protokol (se punkt 8.2). Generaldirektoratet for fiskeri vil få bistand fra eksterne eksperter til udførelsen af disse opgaver.

## **5.2 Indsatsområder og nærmere bestemmelser for støtten**

Som følge af forlængelsen af den gældende protokol kan Fællesskabets fiskere fortsat udøve fiskeriaktiviteter i farvandene under Republikken Guineas højhedsområde eller jurisdiktion i perioden 1. januar 2003 til 31. december 2003.

For denne periode betaler EF således en samlet finansiel modydelse på 2 960 000 EUR (hvoraf 1 600 000 EUR betales som finansiel godtgørelse til det guineanske finansministerium, og det resterende beløb - 1 360 000 EUR - anvendes til finansiering af målrettede foranstaltninger). Den finansielle godtgørelse skal overføres til de guineanske myndigheder inden den 30. juni 2003, og anvendelsen heraf henhører udelukkende under den guineanske regerings kompetence.

Den samlede finansielle modydelse kan forøges med den i artikel 6 omhandlede præmie til iværksættelse af en plan for reduktion af den samlede fiskeriindsats i Republikken Guinea. Størrelsen af denne præmie kan ikke overstige 370 000 EUR om året, hvilket bringer den maksimale samlede finansielle modydelse op på 3 300 000 EUR.

Af den samlede finansielle modydelse er 1 360 000 EUR udtrykkeligt bestemt til finansiering af målrettede foranstaltninger til udvikling af fiskeriet (videnskabelige undersøgelser, fiskerikontrol, uddannelse, støtte til ikke-industrielt fiskeri osv.). Disse foranstaltninger tegner sig for 46% af de samlede omkostninger i forbindelse med aftalen. Det viser, at Kommissionen sideløbende med udviklingen af EF-fartøjernes fiskeri også bestræber sig på at sikre en bæredygtig udvikling af fiskerisektoren i Republikken Guinea og en bedre kontrol med foranstaltningernes gennemførelse (jf. protokollens artikel 4).

Redernes afgifter opretholdes på samme niveau som i det andet anvendelsesår for protokollen 2000-2001.

## **5.3 Gennemførelsesmetoder**

Kommissionen er eneansvarlig for gennemførelsen af den pågældende protokol og sørger for gennemførelsen ved hjælp af sit fastansatte personale både i hovedsædet i Bruxelles og i delegationen i Republikken Guinea.

## 6. FINANSIELLE VIRKNINGER

### 6.1 Samlede finansielle virkninger for del B (hele programperioden)

#### 6.1.1 Finansieringsstøtte

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (med tre decimaler)

Fordeling	År n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 ff.	I alt
Finansiel modydelse	2,960						2,960
Målrettede foranstaltninger (andel af den totale finansielle modydelse)	1,360						1,360
Finansiel modydelse for reduktion af fiskeriindsatsen (artikel 6 i protokollen, ekstra finansiel modydelse)	Højst 0,370						Højst 0,370
<b>I ALT</b>	Mindst 2,960 Højst 3,330						Mindst 2,960 Højst 3,330

#### 6.1.2 Teknisk og administrativ bistand, støtteudgifter og IT-udgifter (forpligtelsesbevillinger)

	År n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 ff.	I alt
1) Teknisk og administrativ bistand:							
a) Kontorer for teknisk bistand							
b) Anden bistand teknisk og administrativ: - intern: - ekstern: <i>Heraf til opbygning og vedligeholdelse af administrative edb-systemer:</i>							
1 i alt							
2) Støtteudgifter:							
a) Undersøgelser							
b) Ekspertmøder							
c) Information og publikationsvirksomhed							
2 i alt							
<b>I ALT</b>							

## 6.2. Beregning af omkostningerne pr. foranstaltning i budgettets del B (hele programperioden)

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (med tre decimaler)

Fordeling	Type resultater (projekter, dossierer...)	Antal resultater (i alt år 1--n)	Gennemsnitlige enhedsomkostninger	Udgifter i alt (i alt år 1--n)
	1	2	3	4=(2X3)
Aktion 1, 2 og 3	Fiskerimuligheder til gengæld for en finansiel modydelse	4 000 BRT for trawlere, og 68 fartøjer til tunfiskeri	3,330 mio. EUR	3,330 mio. EUR/år
UDGIFTER I ALT				3,300 mio. EUR

## 7. VIRKNINGER FOR PERSONALERESSOURCER OG ADMINISTRATIONSUDGIFTER

Behovet for menneskelige og administrative ressourcer skal dækkes inden for det forvaltende generaldirektorats tildelte ressourcer.

### 7.1. Personalemæssige virkninger

Stillings typer		Eksisterende og/eller nyt personale til forvaltning af foranstaltningen		I alt mænd /måned	Opgavebeskrivelse
		Antal stillinger Faste stillinger	Antal stillinger Midlertidige stillinger		
Tjenestemænd eller midlertidigt ansatte	A	1		4	Personaleressourcerne omfatter hele det kontor, der er ansvarligt for bilaterale aftaler
	B	1		0,5	
	C	1		0,5	
Andre personale-ressourcer					
I alt		3		5	

### 7.2 Samlede finansielle virkninger af personaleforbruget

Arten af personaleressourcer	Beløb i EUR	Beregningsmetode*
Tjenestemænd Midlertidigt ansatte	37 791	$(100\ 000/12*4)+(60\ 000/12*0,5) + (47\ 000/12*0,5)$
Andre personaleressourcer (budgetpost A-7000 og A-7003)		
I alt	37 791	

Beløbene modsvarer de samlede udgifter i en tolv måneders periode.

### 7.3 Andre administrative udgifter som følge af foranstaltningen

Budgetpost (nr. og betegnelse)	Beløb i EUR	Beregningsmåde
<b>Samlet bevilling (Afsnit A7)</b>		
A0701 - Tjenesterejser	9 000	
A07030 - Møder	1 371	
A07031 - Udvalg, der skal høres (1)	0	
A07032 - Udvalg, som det ikke er obligatorisk at høre (1)	0	
A07040 - Konferencer		
A0705 - Undersøgelser og konsultationer		
Andre udgifter (specificeres)		
<b>Informationssystemer (A-5001/A-4300)</b>		
Andre udgifter - del A (specificeres)		
I alt	10 371	

Beløbene modsvarer de samlede udgifter i en tolv månedersperiode.

<sup>(1)</sup> Det specificeres, hvilken komitétype der er tale om, og hvilken gruppe den tilhører.

I.	Samlet årligt beløb (7.2 + 7.3)	48 162 EUR
II.	Foranstaltningens varighed	1 år
III.	Foranstaltningens samlede omkostninger (I: 4)	48 162 EUR

Det er umuligt at sætte tal på, hvilken indvirkning en given protokol får på arbejdsbyrden for det kontor i GD for Fiskeri, der er ansvarligt for dette dossier.

Fornyelse af protokollerne i forbindelse med de eksisterende fiskeriaftaler er en af afdelingens opgaver, men dette får ikke i sig selv særlige følger for de administrative udgifter.

Hvis protokollen ikke var blevet indgået (paraferet), ville dette nemlig også have medført en betydelig arbejdsbyrde og store udgifter til tjenesterejser og møder.

## 8. OVERVÅGNING OG VURDERING

### 8.1 Resultatopfølgningssystem

Den finansielle godtgørelse (1 600 000 EUR) indbetales hvert år på en konto, der er åbnet af det guineanske finansministerium, og som Guineas myndigheder oplyser. Republikken Guinea er eneansvarlig for anvendelsen af denne godtgørelse.

De beløb, der afsættes til finansiering af de målrettede aktioner (1 360 000 EUR), stilles til rådighed for det for fiskeriet ansvarlige ministerium på grundlag af fordelingen som angivet i artikel 4 i protokollen.

Udnyttelsen af fiskerimulighederne vurderes løbende både ud fra licenser og fangster.

En rapport om anvendelsen af midlerne til målrettede aktioner skal hvert år overgives Kommissionen senest tre måneder efter årsdagen for protokollens indgåelse. Kommissionen har ret til at anmode om yderligere oplysninger og til at tage de pågældende betalinger op til fornyet overvejelse på grundlag af den faktiske gennemførelse af de planlagte aktioner.

Med hensyn til kontrollen med overholdelsen af betingelserne for ydelsen af præmien (370 000 EUR) til reduktion af den samlede fiskeriindsats som omhandlet i protokollens artikel 6 vil Kommissionen aflægge et ad hoc-kontrolbesøg i de første måneder af 2003.

Om nødvendigt kan EF og Republikken Guinea på ethvert tidspunkt mødes i en blandet kommission angående ethvert spørgsmål i forbindelse med gennemførelsen af protokollen for at sikre en korrekt anvendelse af den.

## **8.2 Hvordan og hvor ofte skal der vurderes**

Inden en eventuel fornyelse af protokollen i 2003 vil der vedrørende 2000-2001-protokollen og forlængelserne heraf blive foretaget en samlet evaluering omfattende hele perioden (2000-2003) med måling af resultatindikatorer (fangster, fangsternes værdi) og virkninger (antal arbejdspladser, der er skabt eller bevaret, forholdet mellem omkostningerne ved protokollen og fangsternes værdi).

Kommissionen vil foretage en vurdering af den nye protokols virkninger for bæredygtigheden på grundlag af bedre data. I den forbindelse vil der i løbet af 2003 blive indsamlet og/eller analyseret videnskabelige data med det formål at sikre, at ethvert forslag til en ny protokol eller om en forlængelse af den nuværende protokol vil kunne garantere en bæredygtig udnyttelse af de i aftalen omhandlede fiskeressourcer. GD for Fiskeri vil få bistand fra eksterne eksperter til udførelsen af disse opgaver.

## **9. FORHOLDSREGLER MOD SVIG**

Da Fællesskabets finansielle tilskud ydes som en direkte modydelse for de tilbudte fiskerimuligheder, bestemmer tredjelandet selv, hvad det skal anvendes til. Det har imidlertid pligt til i henhold til bestemmelserne herom i protokollen at give Kommissionen meddelelse om, hvordan nogle af bevillingerne anvendes. Der skal fremlægges en årlig rapport om gennemførelsen af de i protokollens artikel 4 omhandlede aktioner og resultaterne heraf. Kommissionen forbeholder sig ret til at anmode om yderligere oplysninger om, hvilke resultater der er opnået, og at tage udbetalingerne op til fornyet overvejelse, afhængigt af foranstaltningernes faktiske gennemførelse.

Desuden skal de medlemsstater, hvis fartøjer driver fiskeri i forbindelse med aftalen, over for Kommissionen bekræfte rigtigheden af oplysningerne i fartøjernes tonnagecertifikat, så det garanteres, at licensafgiften beregnes på et sikkert grundlag.

Ifølge den forlængede protokol har EF-fartøjerne også pligt til at udfylde fangsterklæringer (med forpligtelse til fremsendelse til Kommissionen og de guineanske myndigheder), der udgør grundlaget for den endelige opgørelse af de fangster, der tages i forbindelse med protokollen, og af afgifterne.